


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 872
Sitzung vom 10/11/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

STA - Südtiroler Transportstrukturen AG
Ergänzung des Jahresprogramms 2020

Oggetto:

STA - Strutture Trasporto Alto Adige SpA
integrazione programma annuale 2020

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 sieht im Artikel 31 vor, dass Jahres- oder Mehrjahresbeiträge für Investitionsausgaben gewährt werden können um den Ausbau, die Erneuerung und die Instandhaltung des Fuhrparks zu fördern. Für diesen Zweck kann örtlichen Körperschaften, den Betreibern der Dienste und der Infrastrukturen des öffentlichen Linienverkehrs, den Landesgesellschaften oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs eine Finanzierung im Höchstausmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Die Südtiroler Transportstrukturen AG (in der Folge „STA“) ist eine Kapitalgesellschaft, dessen einziger Gesellschafter das Land Südtirol ist, das eine direkte Kontrolle über die Gesellschaft ausübt.

Die Satzung der STA hat die Entwicklung, die Planung, die Durchführung und/oder die Vergabe von Arbeiten, die Anpassung, die Instandhaltung und die Führung von Immobilien, Anlagen und Infrastrukturen für den öffentlichen und privaten Verkehr zum Zweck der Umsetzung der in diesem Bereich getroffenen Entscheidungen des Landes Südtirol auf Rechnung des Landes, zum Gegenstand.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, Artikel 6, definiert die Aufgaben der STA im Bereich des öffentlichen Personenverkehrs. Der Artikel sieht vor, dass die STA die im öffentlichen Eigentum stehenden Infrastrukturen, Immobilien und Anlagen des Personenverkehrs plant, verwirklicht, erwirbt und verwaltet und für deren Instandhaltung und Bereitstellung sorgt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1081 vom 11. Dezember 2019 wurde das Tätigkeitsprogramm 2020 und die Gewährung eines jährlichen Betriebsbeitrags für die Ausführung der verschiedenen laufenden Tätigkeiten gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15 genehmigt.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale.

L'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 prevede che per le spese di investimento possono essere concessi contributi annuali e pluriennali finalizzati a promuovere il potenziamento, il rinnovo e la manutenzione del parco rotabile. Per tali finalità agli enti locali territoriali, ai gestori dei servizi e delle infrastrutture del trasporto pubblico di linea, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico può essere concesso un finanziamento nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

La società Strutture Trasporto Alto Adige SpA (di seguito "STA") è una società di capitali di cui la Provincia è socio unico e sulla quale esercita funzioni di controllo analogo.

Lo statuto della STA ha per oggetto lo sviluppo, la progettazione, la realizzazione e/o l'appalto di lavori, l'adeguamento, la manutenzione e la gestione di complessi immobiliari, di impianti e di infrastrutture per il trasporto pubblico e privato per la realizzazione delle decisioni prese in tale materia dalla Provincia Autonoma di Bolzano, per conto della Provincia Autonoma di Bolzano.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15, articolo 6, definisce i compiti della STA nell'ambito del trasporto pubblico di persone. L'articolo prevede che la STA progetta, realizza, acquista e gestisce le infrastrutture, gli immobili e gli impianti di proprietà pubblica per il trasporto di persone, provvedendo alla loro manutenzione e messa a disposizione.

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1081 del 11 settembre 2019 è stato approvato il piano di attività e la concessione di un contributo annuale di esercizio per lo svolgimento delle varie attività correnti di cui all'articolo 6 della legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 257 vom 15. April 2020 wurde das Investitionsprogramm für die Realisierung der verschiedenen Investitionen für das Jahr 2020 genehmigt.

Gemäß Artikel 7 der Vereinbarung Nr. 78-38.1 vom 8. November 2019 müssen weitere Tätigkeiten oder Änderungen, die im Laufe des Jahres vorgenommen werden, zwischen der STA und der Abteilung Mobilität nach Überprüfung der Unterlagen und der finanziellen Verfügbarkeit seitens des Landes vereinbart werden.

Die STA legte eine Ergänzung zum Jahresprogramm 2020 mit der Bitte um zusätzliche Mittel für die Durchführung weiterer Projekt, die der Mobilität dienen, vor.

In der Tabelle „Ergänzung des Investitionsprogramms 2020“ sind die einzelnen Investitionsmaßnahmen mit Projektkosten und Finanzierungsplan aufgelistet. Die beigefügte Tabelle ist integrierter Bestandteil des Beschlusses.

Die Gesamtkosten der Investitionsmaßnahmen belaufen sich auf 21.877.304,00 Euro (einschließlich technischer Spesen, Unvorhergesehenes, und etwaiger MwSt.), von denen 13.476.800,00 Euro bereits durch frühere Maßnahmen für die Durchführung der Investitionsmaßnahmen bereitgestellt wurden.

Um die Realisierung aller in der Tabelle aufgezählten Investitionen zu ermöglichen, ist es notwendig, einen Gesamtbetrag von 8.400.504,00 Euro (einschließlich technischer Spesen, Unvorhergesehenes, und etwaiger MwSt.), der auf den Kapiteln zur Verfügung steht, zu genehmigen und für diese Zwecke im Jahreshaushalt zu binden.

STA ist im Rahmen der Vereinbarung verpflichtet, die finanziellen Mittel für die im Investitionsprogramm vereinbarten Tätigkeiten und zur Erreichung der darin festgelegten Ziele einzusetzen. Zu diesem Zweck muss sie das Prinzip der sparsamen, wirtschaftlichen und zweckmäßigen Haushaltsführung und die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich öffentlicher Vergabe einhalten.

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 257 del 15 aprile 2020 è stato approvato il programma di investimenti per la realizzazione dei vari investimenti per il 2020.

Ai sensi dell'articolo 7 della convenzione n. 78-38.1 del 8 novembre 2019, ulteriori attività o modifiche da effettuarsi nel corso dell'anno devono essere concordate tra STA e la ripartizione Mobilità in seguito a esame della documentazione e della disponibilità finanziaria da parte della Provincia.

La STA ha presentato un'integrazione al programma annuale 2020 con la richiesta di un finanziamento supplementare per la realizzazione di ulteriori progetti funzionali alla mobilità.

La tabella "integrazione al programma di investimento 2020" elenca le singole misure di investimento con i costi del progetto ed il piano di finanziamento. La tabella allegata è parte integrante della presente deliberazione.

Il costo complessivo delle misure di investimento ammonta ad euro 21.877.304,00 (comprese le spese tecniche, gli imprevisti ed eventuale IVA), di cui euro 13.476.800,00 sono già stati stanziati per l'attuazione delle misure di investimento attraverso provvedimenti precedenti.

Al fine di consentire la realizzazione di tutti gli investimenti elencati nella tabella, è necessario approvare un importo complessivo di euro 8.400.504,00 (comprese le spese tecniche, gli imprevisti ed eventuale IVA), disponibili sui capitoli e di impegnarlo a tali fini nel bilancio annuale.

STA si impegna ai sensi della convenzione all'utilizzo delle risorse finanziarie per le attività concordate nel programma di investimento e per conseguire gli obiettivi ivi previsti. A tal fine, STA è tenuta a rispettare i principi di economicità e oculata gestione finanziaria, nonché a osservare le norme giuridiche per quanto riguarda gli appalti pubblici.

Im Rahmen des Finanzplans können jedoch Kostenübertragungen zwischen Projekten desselben Kapitels bis zum Ausmaß von einem Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nach Ermächtigung durch den Direktor der Abteilung Mobilität vorgenommen werden.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die Ergänzung des Investitionsprogramms 2020 der STA gemäß beigefügter Tabelle, „Ergänzung des Investitionsprogramms 2020“, integrierender Bestandteil dieses Beschlusses, zu genehmigen,
2. den Direktor der Abteilung 38 Mobilität zu ermächtigen nicht wesentliche Änderungen, die sich auf Grund der Planung und Bauabwicklung ergeben und ein Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nicht überschreiten, vorzunehmen;
3. der STA den Betrag von 8.400.504,00 Euro für zusätzliche Investitionsausgaben für das Investitionsprogramm 2020 gemäß Artikel 31 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15 zu gewähren;

Nell'ambito del piano finanziario, i trasferimenti di costi tra progetti dello stesso capitolo possono tuttavia essere effettuati entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta, previa autorizzazione del direttore della Ripartizione Mobilità.

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare l'integrazione del programma di investimento 2020 della STA secondo la tabella allegata "integrazione al programma di investimento 2020", che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare il Direttore della Ripartizione 38 Mobilità ad apportare variazioni non essenziali in merito alla progettazione ed esecuzione dei lavori che sono contenute entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta;
3. di concedere alla STA l'importo di euro 8.400.504,00 per le spese aggiuntive di investimento per il programma di investimento 2020 ai sensi dell'articolo 31, comma 2 della legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15;

4. den Gesamtbetrag von 8.400.504,00 Euro (einschließlich technischer Spesen, Unvorhergesehenes, und etwaiger MwSt.) gemäß Anlage SAP – „Mittelsperre“ -, der wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, auf den Kapiteln des Gebarungsplanes des Landes wie folgt zweckzubinden:

- 700.000,00 Euro auf Kapitel U10012.0010 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020;
- 300.000,00 Euro auf Kapitel U10012.0015 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020;
- 6.300.504,00 Euro auf Kapitel U10022.0035 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020;
- 500.000,00 Euro auf Kapitel U10022.0550 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020;
- 600.000,00 Euro auf Kapitel U10052.0120 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

4. di impegnare l'importo complessivo di euro 8.400.504,00 (comprese le spese tecniche, gli imprevisti ed eventuale IVA), secondo l'allegato SAP – "blocco fondi" – che forma parte integrante della presente deliberazione, sui capitoli del piano di gestione del bilancio provinciale come segue:

- Euro 700.000,00 sul capitolo U10012.0010 del piano di gestione del bilancio 2020;
- Euro 300.000,00 sul capitolo U10012.0015 del piano di gestione del bilancio 2020;
- Euro 6.300.504,00 sul capitolo U10022.0035 del piano di gestione del bilancio 2020;
- Euro 500.000,00 sul capitolo U10022.0550 del piano di gestione del bilancio 2020;
- Euro 600.000,00 sul capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2020.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

STA: Programma di investimento - integrazione al programma annuale 2020 / Investitionsprogramm - Ergänzung des Jahresprogramms 2020

ARBEITEN	LAVORI	IMPORTO DEL PROGETTO / PROJEKTETRAG	IMPEGNATO/ ZWECK- GEBUNDEN	2020	2021	2022	CAPITOLO/ KAPITEL
Vinschger Bahn: Austausch Y-Bahnschwellen	Ferrovia Val Venosta: Sostituzione traverse Y	700.000,00	-	700.000,00	-	-	U10012.0010
St.Jakob-Leifers: Neue Zughaltestelle St. Jakob	S. Giacomo-Laives: Nuova fermata ferroviaria di San Giacomo	300.000,00	-	300.000,00	-	-	U10012.0015
Fahrgast-Information: Außerordentliche Instandhaltung "Solari"-Anzeiger an Bahnhöfen	Sistemi d'informazione al pubblico: manutenzione straordinaria monitori "Solari" nelle stazioni	150.000,00	-	150.000,00	-	-	U10022.0035
Zentrale Schließanlage	Sistema di chiusura centralizzata	150.000,00	-	150.000,00	-	-	U10022.0035
Bruneck: Mobilitätszentrum	Brunico: Centro di mobilità	7.476.156,00	3.976.400,00	3.499.756,00			U10022.0035
Beschluss 1049/2016 (EFRE)	deliberazione 1049/2016 (EFRE)		3.976.400,00				
Brixen: Mobilitätszentrum	Bressanone: Centro di mobilità	9.696.148,00	7.195.400,00	2.500.748,00			U10022.0035
Dekret 10536/2015	decreto 10536/2015		115.000,00				
Beschluss 1049/2016 (EFRE 2014-2020)	deliberazione 1049/2016 (EFRE 2014-2020)		7.080.400,00				
Innichen: Erweiterung der Zugremise	San Candido: Ampliamento della rimessa treni	2.375.000,00	2.075.000,00	300.000,00	-	-	U10022.0550
Dekret 434/38.0 von 2014	decreto 434/38.0 del 2014		830.000,00				
Dekret 16163/2015	decreto16163/2015		860.000,00				
Beschluss 1072/2018	deliberazione 1072/2018		385.000,00				
Bozen-Jenesien: Neue Seilbahn	Bolzano-San Genesio: Nuova funivia	200.000,00	-	200.000,00	-	-	U10022.0550
Bozen Süd: Werkstatt/Wartungsstützpunkt	Bolzano Süd: Polo manutentivo	530.000,00	230.000,00	300.000,00	-	-	U10052.0120
Beschluss Nr. 1004/2017 (siehe Projektbudgetkarte)	deliberazione n. 1004/2017 (vedi budget del progetto)		230.000,00				
Bozen Service-/Informationszentrum: Ausstattung der Räumlichkeiten Rosengartenstraße	Bolzano Centro servizi e d'informazione: Attrezzature per locali via Catinaccio	150.000,00	-	150.000,00	-	-	U10052.0120
Safety Park: Realisierung der Photovoltaikanlage	Safety Park: Realizzazione impianto fotovoltaico	150.000,00	-	150.000,00	-	-	U10052.0120
Gesamtsumme	Totale	21.877.304,00	13.476.800,00	8.400.504,00			

Zusatzinvestitionen 2020	investimenti supplementari 2020	CAPITOLO/KAPITEL	2020	2021	2022
			8.400.504,00	-	-
davon:	di cui:	U10012.0010	700.000,00	-	-
		U10012.0015	300.000,00	-	-
		U10022.0035	6.300.504,00	-	-
		U10022.0550	500.000,00	-	-
		U10052.0120	600.000,00	-	-

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2200001201

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U10012.0010		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA							700.000,00
	38	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		13.11.2020	31.12.2020			
	38.01/TA integrazione programma annuale 2020			38.01/STA ERGÄNZUNG JAHRESPR. 2020							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
002	U10012.0015		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA						300.000,00	
	38	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		13.11.2020	31.12.2020			
	38.01/TA integrazione programma annuale 2020			38.01/STA ERGÄNZUNG JAHRESPR. 2020							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
003	U10022.0035		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA						6.300.504,00	
	38	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		13.11.2020	31.12.2020			
	38.01/TA integrazione programma annuale 2020			38.01/STA ERGÄNZUNG JAHRESPR. 2020							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
004	U10022.0550		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA						300.000,00	
	38	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		13.11.2020	31.12.2020			
	38.01/TA integrazione programma annuale 2020			38.01/STA ERGÄNZUNG JAHRESPR. 2020							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
005	U10022.0550		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA						200.000,00	
	38	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		13.11.2020	31.12.2020			
	38.01/TA integrazione programma annuale 2020			38.01/STA ERGÄNZUNG JAHRESPR. 2020							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
006	U10052.0120		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA						600.000,00	
	38	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		13.11.2020	31.12.2020			
	38.01/TA integrazione programma annuale 2020			38.01/STA ERGÄNZUNG JAHRESPR. 2020							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2200001201

Totale attuale - Gesamtbetrag:	8.400.504,00	







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/11/2020 10:19:24 Il Direttore d'ufficio
KERSCHBAUMER STEPHANIE

Der Abteilungsdirektor 03/11/2020 11:17:29 Il Direttore di ripartizione
VALLAZZA MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Impegnato/zweckgebunden
€ 500.000,00 Cap./Kap.
U10022.0550-U0003959

Impegnato/zweckgebunden
€ 600.000,00 Cap./Kap.
U10052.0120-U0002246

zweckgebunden € 700.000,00
€ 300.000,00
€ 6.300.504,00

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel U10012.0010-U0004104
U10012.0015-U0004105
U10022.0035-U0002930

sul capitolo

Vorgang 2200001201

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/11/2020 13:00:00 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/11/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/11/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/11/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma